

CHINA'S NORTHWEST ETHNIC LITERATURE

中国西北宗教学文选

佛教新疆卷一



读者出版集团
甘肃民族出版社

目 录

新疆稽古录	王树枏(1)
述佛教之西渐	陈仲益(38)
西域记释地	陈仲益(45)
西北科学考察团在库车二堡古墓中发见之绢画神像	黄文弼摄(86)
西北科学考察团在库车二堡所得之比丘尼僧愿文	黄文弼摄(87)
评黄文弼近著高昌三种	向达(88)
高昌译谱	罗福成(101)
宋云行纪笺注	(法)沙畹撰 冯承钧译(124)
于阗国考	(日)堀谦德著 纪彬译(142)
于阗国考(续)	(日)堀谦德著 纪彬译(158)
由考古上所见到之新疆在文化上之地位	黄文弼(172)
宋云行纪笺注续	(法)沙畹著 冯承钧译(176)
六朝时代中国境内之西域佛僧	江应樑(198)
高昌事辑	冯承钧(204)
鄯善事辑	冯承钧(235)
赫色尔千佛洞	葆光(255)
克孜尔千佛洞略记	赵宝琦(257)
南路蒙族中之喇嘛教概况	苏北海(258)
新疆考古概况	向达(264)
介绍新疆文物调查工作组发现的几种文物古迹	(281)
刻本回鹘文《佛说天地八阳神咒经》研究	冯家升(299)
新疆的石刻艺术	王子云(309)
新疆吐鲁番、吉木萨尔勘察记	李遇春(314)
新疆考古的发现	黄文弼(318)
哈密发现大批回鹘文写经	吴震(324)
新疆文物调查随笔	史树青(325)
龟兹境内汉人开凿汉僧住持最多的一处石窟——库木土拉	阎文儒(335)
就斯坦因在我国新疆丹丹乌里克、磨朗遗址所发见几块壁画问题的新评述	阎文儒(341)
翻译家鸠摩罗什	徐景行(350)
西域见闻琐记	向达(354)
新疆天山以南的石窟	阎文儒(358)
1959年哈密新发现的回鹘文佛经	冯家昇(381)

尉迟乙僧	兆云(389)
略谈有关高昌史的几件新出土文书	马雍(391)
尉迟乙僧的绘画艺术	张光福(399)
新疆的佛教艺术	辛文(402)
新疆的佛教艺术(续)	辛文(409)
回鹘文《玄奘传》第七卷研究	耿世民(417)
于阗国之佛教	东初(431)
龟兹国之佛教	东初(440)
疏勒国及高昌国之佛教	(日)羽溪了谛(454)



新疆稽古錄 新城王樹柁

漢張博望侯殘碑

西域水道記云。張博望殘碑。在伊犁南山中。文字剝蝕。尙餘二十字。進鴻鈞於七五。遠華西以八千。南接火藏。北握大宛。

方士淦東歸日記云。伊犁西南卡倫外那林河草地。羣山圍繞。中有大海。海沿有碑。相傳漢張騫所立。松公筠遣人摩榻。字在有無間。不可辨識。案大海即圖斯庫勒。碑已無存。

漢李陵題字

宋王延德使高昌行記云。自夏州歷樓于山都督山唐回鶻之地。又經驃山望鄉嶺。嶺上石龕有李陵題字處。案其地當在哈密城東鐵爾版金莊。及

一顆樹附近之地。一統志云。石刻今不復見。

漢裴岑紀功碑

碑在鎮西城北二百餘步。關壯繆祠西階下。徐氏松度以慮僮尺。碑高四尺三寸。寬一尺八寸。六行。行十字。隸書。其文曰。惟漢永和二年八月。敦煌太守雲中裴岑將郡兵三千人。誅呼衍王壽。斬馘部衆。克敵全師。除西域之灰。蠲四郡之害。邊竟艾安。振威到此。立德祠以表萬世。

金石圖云。碑在西塞巴爾庫爾城西五十里。地名石人子。以碑上銳下大。孤筍挺立。望之如石人故也。雍正七年。大將軍岳鍾琪移置將軍府。十三年撤師。又移置漢壽亭侯廟。

兩漢金石記云。是碑土人有重刻者。其真本多爲搨手描失。故真本亦往往不同。然必其有描失之痕。乃是真本。若其無描畫之迹。而有失誤者。則非真本。牛真谷云。是碑以篆爲隸。然是由篆變隸之漸。漢碑多如此。灰即灾字。變灾爲灰。猶寓作廌也。重刻本或譌作灾。而金石圖誤因之。牛氏又訛艾爲又。

文義乖違。此其最甚者也。蓋摹本既非一本。如兵字之上半。裴振表字之下。諸揚本往往有誤。而未若牛氏所摹之尤甚耳。四郡者。即所謂河西四郡。武帝所置也。延光二年。尙書陳忠上疏云。敦煌置校尉。增四郡屯兵。以西撫諸國是也。敦煌太守本以治西域事。而呼衍王在北。爲之掎角。其在前。則陽嘉四年。呼衍王侵車師後部。漢發兵救之。掩擊於勒山不利者。即敦煌太守也。其後元嘉元年。漢吏士四千餘人出塞。至蒲類海。呼衍王聞而引去。漢軍無功而還者。亦敦煌太守也。惟是年雲中。裴岑斬馘部衆。爲前後罕見之績。而史顧闕焉。何也。是碑重摹之本。亦在巴里坤。未可以得自塞上者。遂爲真也。長沙顧蘆汀文銜重刻於濟寧者。乃作立海祠。蓋亦非從真本出耳。

潛研堂金石文跋尾云。按漢自安帝以後。北匈奴呼衍王常展轉蒲類秦海閒。專制西域。共爲寇鈔。及班勇爲長史。破平車師。西域稍通。順帝陽嘉四年春。呼衍王復將二千人攻後部。破之。當是時。呼衍之勢日張。岑能以部兵誅之。克敵全師。紀功勒石。可謂不世之奇績矣。而漢史不著其事。蓋其時朝多

秕政妨功。害能者衆。而邊郡之文簿。壅於上聞。故也。

申兆定漢碑文字跋云。考漢書順帝永和二年二月。鮮卑寇遼東。護烏桓校尉耿种率南單于擊破之。六月。西域長史班勇。敦煌太守張朗。討焉耆尉犂危須三國。破之。竝無裴岑克敵之文。夫將兵克敵。誅其名王。厥功偉矣。乃見遺於史官。功名顯晦。豈非命乎。

金石萃編云。按是碑在巴里坤城西北三里。關帝廟前。巴里坤今已譯改爲巴爾庫爾。亦爲巴爾庫勒。於前漢爲匈奴東蒲類王茲力支地。後漢屬伊吾盧地。後魏屬蠕蠕。隨屬伊吾郡。後入突厥。唐屬伊州伊吾縣。明屬瓦刺。詳見西域圖志中。其地西北山麓。檻泉競發。分爲三支。匯入於巴里坤淖爾。即漢蒲類海也。碑稱永和二年。爲後漢順帝十二年。史傳不著其事。蓋當時敦煌郡人爲裴岑建祠而立。乾隆二十二年。平定伊犁。裴文達公奉命按行其地。親見是碑。得拓本歸。遂顯於世。後求者頗衆。戍卒模搨以爲利。好事者恐其剝損。刻一本以代之。故近搨非眞本也。初在關中。門人申子兆定重摹一本。

勒石碑林。蒼勁幾亂真。故亦爲時所愛。申子又嘗重摹東漢仙集留題字。即刻於裴岑碑陰云。

西域圖志云。漢永和碑爲後漢順帝之十有二年。史傳不著其事。疑當時敦煌郡人爲裴岑建祠而立。後乃改祠爲廟耳。

煥彩溝漢碑

熊懋獎西行記畧云。煥彩溝舊名棺材溝。岳威信公改今名。西域水道記云。煥彩溝在姜行本碑東南五十里。煥彩溝三字立石路側。理藩筆帖式正書。填以朱。其石亦漢碑石之陰。隸書四行。首行曰。惟漢永和五年六月十五日。
下二行曰。臣雲中河南侯獲。餘皆不可辨識。或云孝廉舊邱烏埒張掖長九字。或云侯獲字祖奮。

漢烏壘磨崖石刻

烏壘石刻。在今拜城東二百里。明布拉克山。光緒三年劉襄勤公錦棠督師西下。部將提督徐萬福統建威軍先驅。至拜城境。營夫樵採至山。見此石刻。

萬福梯絕壁。剔苔蘚。搨數百紙。石高一尺三寸。寬一尺。額文三行。行三字。首

行第一字似鳥。第二字當是壘。第三字缺。當是官名。二行第一字是淳。第二

字是于。第三字缺。當是人名。或云。即誦文忠建字。三行是作此誦三字。誦文

凡八行。第一行。龜茲在將軍劉平國以字缺四發家。第二行。從人孟伯山狄虎

賁趙常。字缺三第三行。程何字缺二六人共來升。字缺三第四行。關八月

一日始斲岩作孔。字缺二第五行。萬字缺一人民喜長壽億年宜子。第六行。

孫永壽四年八月甲戌朔。字缺一二日。第七行。字缺一西直建紀此東烏壘關城。

字缺一第八行。字缺三軍所作也。字缺一披字缺下

葉昌熾釋文。第一行作京兆長。第二行溥于伯隗。第三行。作此誦。王仁俊釋文。

第一行。作京口口。第二行。溥于口。第三行。作此誦。田氏釋文同葉。而謂伯下隗

字。求之形迹。無可依據。今細玩石刻。每行祇三字。首行京字係偏旁。若作京字

與下文大小不類。除淳于作此誦五字。文皆刻落不可辨。不必強爲之說也。

葉昌熾劉平國開道記釋文。第一行。龜茲左將軍劉平國以七月二十九日發

家第二行從秦人孟伯山狄虎賁趙當卑尹第三行右當卑程阿羌等六人共來作利直從第四行寸谷關八月一日始斷一作鑿岩作此一作孔至八日第五行以堅固萬歲人民喜長壽億年宜第六行子孫永壽四年八月甲戌朔十二日第七行乙一作巳酉直連紀此東烏累關城也第八行將軍所作也一作披案斲山開道絕非八日之工六人共來下所釋諸字於事實一無證據似不安強作解人也從秦人之秦字今石本剝落毫無形似不知何所據也

王仁俊釋文第一行龜茲左將軍劉平國以七月二十六日發衆第二行從秦人孟伯山狄虎賁趙當卑莫羌第三行司宿車程阿羌等六人共來作州亭得第四行旨谷關八月一日始斲山石作孔至二十日第五行以堅固萬歲人民喜長壽億年宜第六行子孫永壽四年八月甲戌朔十二日第七行乙酉直建紀屯東昌烏累關城北第八行將軍所作也从掖案王氏所釋諸字多臆造不可信石久剝落萬難辨識闕疑可也劉平國本龜茲左將軍乃漢人爲西國官者從龜茲至烏壘無緣而至伊州去駱谷尤荒遠於當時情事皆刺繆不合斲

岩之岩分爲山石二字亦未審。

案永壽四年爲漢桓帝之十二年。考通鑑目錄是年八月朔實爲甲戌朔。下當是十字。酉上當是乙字。漢書西域傳龜茲有左右將。後漢班超傳云超發于寘諸國兵二萬五千人復擊莎車而龜茲王遣左將軍發溫宿姑墨尉頭合五萬人救之。蓋左右將亦稱左右將軍。此刻龜茲左將軍卽其職也。劉平人國無可考。乃漢人爲西國官者。玩其文義蓋烏壘關人淳于某爲將軍劉平王國作誦之詞。

漢書西域傳龜茲國東至都護治所烏壘城三百五十里。烏壘在龜茲之東。故此石稱東烏壘關城。西域圖志謂烏壘當今喀喇沙爾之策特爾。其國屬地當北至今拜屬之明布拉克山而建關於此。

碑嶺漢碑

策府統宗云齊克達坂之北有碑嶺。上有漢碑。載其地之沙磧險遠。今已字跡剝落不能辨識。案齊克達坂亦作七箇達坡。屬迪化縣。其碑今已無存。

喀什噶爾山洞石壁古畫

槐西雜志云。喀什噶爾山洞中石壁。剝平處。有人馬像。回人相傳云。是漢時畫也。頗知護惜。故歲久尙可辨。漢畫如武梁祠堂之類。僅見刻本。真跡則莫古於斯矣。後成卒。燃火禦寒。爲煙氣所薰。遂模糊都盡。惜初出師時。無畫手。橐筆摹留一紙也。又云。余嘗惜西域漢畫。毀於煙煤。而稍疑一。二千年筆迹。何以能在。從姪虞惇曰。朱墨著石。苟風雨所不及。苔蘚所不生。則歷久能存。易州滿城接壤處。有村曰神星。大河北來。復折而東南。有兩峯對峙。河南北。相傳爲落星所結。故以名村。其峯上。哆下歛。如雲朵之出地。險峻無路。好事者。攀踏其孔穴。可至山腰。多有舊人題名。最古者。有北魏人。五代人。皆手迹。宛然可辨。然則洞中漢畫之存於今。不爲怪矣。案阜康縣博克達山。道士黃智貴言。博克達山。福壽寺西南七十里。至松樹頭。又南二三十里。有青石壁。長二里許。上皆朱畫。山水樹木。城池人物。字不可識。磨之愈顯。有邑武生李有貴。剝石一角。畫一牛爲下坡狀。剝時斷其尾。與喀什噶爾山洞中所畫。

正同。蓋亦漢時物也。

六朝寫經殘卷

殘經多出吐魯番東鄉三堡。及鄯善之土峪溝中。更東西人士掘者數矣。然時掘時現。殘經斷紙。大半皆六朝及唐人真迹。盜然古趣。如出一手。

晉宋之初。科斗古文尙存。故晉宋之時。寫經卷子。點畫多仿科斗筆法。趙子昂書急就章。其捺專用重筆。與此體同。鮮于樞云。此書不傳久矣。非深於書者未易語也。蓋元時子昂猶及見之。

吐魯番廳同知曾炳燾字曉棠。好古多文。掘土得寫經殘卷甚夥。筆意奇拙。純是隸法。間有科斗古文遺意。曾君所藏卷子。有建平年號者。案北魏白亞栗斯及京兆王愉皆有此號。蓋北魏時物也。

殘經署款。有歲在己巳六月十二日。令狐岌爲賢者董畢狗寫訖。校定二十二字。按己巳爲宋元嘉六年。北魏神䴥二年也。令狐爲敦煌巨族。當時寫經卷子。多出中國人手。筆致奇譎。大半相類。上接隸體。下開北魏一派。一見而

知爲六朝書法也。

魏書高昌傳云。昔漢武遣兵西討。師旅頓敝。其中尤困者。因住焉。熙平之詔。亦言彼之氓庶。是漢魏遺黎。自晉氏不綱。因難播越。成家立國。世積已久。蓋高昌土客。皆係漢人。故多善書者。卷中令狐岌董畢狗。皆漢姓也。出土殘經。惟吐魯番所屬最佳。山靈呵護。至今紙墨完好。真希世之寶也。

六朝人寫經。多異文別體。而書法奇怪。千卷一律。證之當時石刻。多相符合。蓋一時風尚。以異爲奇。顏氏家訓。言晉宋以來。多能書者。故其時俗遞相染尚。所有部帙。楷正可觀。不無俗字。非爲大損。至梁天監之間。斯風未變。大同之末。訛替滋生。蕭子雲改易字體。邵陵王頗行僞字。前上爲升。能旁作去之類是也。朝野翕然。以爲楷式。畫虎不成。多所傷敗。爾後墳籍。畧不可看。北朝喪亂之餘。書迹鄙陋。加以專輒造字。猥拙甚於江南。乃以百念爲憂。言反爲變。不用爲罷。追來爲歸。甕生爲蘇。先人爲老。如此非一。徧滿經傳。江式表云。皇魏承百王之季。世易風移。文字改變。篆形錯謬。隸體失真。俗學鄙習。復加

虛巧談辨之士。又以意說炫惑於時。難以釐改。後周書趙文深傳。太祖以隸書紕繆。命黎景熙沈遐等。依說文及字林。刊定六體。成一萬餘言。行於世。蓋文字之不同。而人心之好異。莫甚於六朝。自唐時國子監置書學博士。立說文石經。字林之學。而顏元孫作千祿字書。張參作五經文字。唐元度作九經字樣。天下之文。始漸歸於正矣。畢沅云。字體之變。莫甚於六朝。然其中有用古字處。未可盡非。考魏書道武帝天興四年十二月。集博士儒生比衆經文字。義類相從。凡四萬餘字。號曰衆文經。太武帝始光二年三月。初造新字千餘。頒之遠近。以爲楷式。天興之所集者。經傳之所有也。始光之所造者。時俗之所行。而衆文經之不及收者也。三國志注引會稽典錄。言孫亮時有山陰朱育。依體相類。造作異字千名以上。是別撰之字。自漢而有矣。

六朝以來。佛教盛行。而高昌古稱爲佛國。出土經卷。不計其數。蓋自晉以後。胡僧傳譯經本日多。家家鈔寫供養。西域尤盛。隋書經籍志云。初晉元熙中。新豐沙門智猛策杖西行。到華氏城。得泥洹經及僧祇律。東至高昌。譯泥洹

爲二十卷。後有天竺沙門曇摩羅識復齋胡本。來至河西。沮渠蒙遜遣使至高昌。取猛本。欲相參驗。未還而蒙遜破滅。姚萇弘始十年。本始至長安。譯爲三十卷。曇摩羅識又譯金光明等經。時胡僧至長安者數十輩。惟鳩摩羅什才德最優。其所譯則維摩法華成實論等諸經。及曇無讖所譯金光明經。曇摩羅識所譯泥洹等經。並爲大乘之學。而什又譯十誦律。天竺沙門佛陀舍譯長阿含經。及四分律。咒法勒沙門雲摩難提譯增一阿含經。曇耶舍阿毗曇論。並爲小乘之學。其餘經論。不可勝記。自是佛法流通於四海矣。案晉元熙元年。爲蒙遜立始八年。越三十年而蒙遜死。是時爲宋元嘉九年。魏延和之元年也。姚秦弘始十年。前於元熙十載。是時智猛尙未西行。長安何由得猛本而譯之。所記恐有舛誤。晉元熙中姚秦已亡二年矣。裴令公亂頭麤服皆好。劉太常云。櫛梨橘柚各有其味。竊常以之評此書。晉衛恒所謂異體同勢者也。

歐陽公言。余嘗喜覽魏晉以來筆墨。或妍或醜。百態橫生。披卷發函。爛然在

目使人驟見精絕。徐而視之。其意態愈無窮盡。故使後世得之以爲奇玩。而想其人。六朝人書別具一種嫵媚姿態。愈醜愈妍。今人學之。便造作失天然風趣。

金石跋東魏李仲璇修孔子廟碑云。筆力勁駿。如偏面驕嘶。又如辮髮章甫。殊俗揖讓。即是書之謂也。

六朝草書殘經

草書殘經一紙。出吐魯番。其中多言絕欲知足精修之法。夾行爲畏吾兒字。畏吾兒書多見佛經卷子紙背及夾行之中。豈其時紙貴而缺與。

前涼西域長史李栢書

光緒二十四年。日本橘瑞超在羅布淖爾東北五百餘里破城中。掘得古物甚夥。內有前涼西域長史李栢書數紙。一紙尙爲完整。蓋破城即古伊循城也。書凡九行。第一行。五月七日駐西域長史關。下缺第二行。侯李栢頓首別來。第三行。恒不去心。今奉臺使來西月。第四行。二日到海頭。比未知王消息。想